

TRANSLATION OF PERSON DEIXIS IN "FAST AND FURIOUS 7" MOVIE SUBTITLES

ANGGI DWI PUTRIANI

(Pembimbing : Achmad Basari, SS., M.Pd.)

Sastra Inggris - S1, FIB, Universitas Dian Nuswantoro

www.dinus.ac.id

Email : 311201201311@mhs.dinus.ac.id

ABSTRAK

The researcher analyzed the translation of person deixis in Fast and Furious 7 movie subtitles. The translation of person deixis is included in the study of pragmatics and the purpose of this research is to find out the person deixis in movie subtitles and describe the translations of person deixis in Indonesian.

Descriptive qualitative and library research method are used in this thesis by the researcher. Library research method is used to gain references dealing the object analysis and the data analysis was conducted using descriptive qualitative method.

The result of the research shows that there is person deixis found in Fast and Furious 7 movie subtitles. It has three types of person deixis, such as, first person deixis, second person deixis and third person deixis. First person singular deixis I is translated into Aku and Ku- , My into -ku, and Me into -ku. Then first person plural deixis We is translated into Kita and Us is translated into Kami. Second person singular deixis You is translated into Kamu and second person plural deixis is translated into Kalian. Second singular person Your is translated into -mu. Third person singular deixis He, She, Him, Her are translated into Dia (laki-laki), Dia (perempuan), -nya (laki-laki), -nya (perempuan) and third person plural deixis They is translated into Mereka.

Kata Kunci : Pragmatics, Person Deixis, and Translation.

TRANSLATION OF PERSON DEIXIS IN "FAST AND FURIOUS 7" MOVIE SUBTITLES

ANGGI DWI PUTRIANI

(Lecturer : Achmad Basari, SS., M.Pd.)

*Bachelor of English - S1, Faculty of Humanities, DINUS
University*

www.dinus.ac.id

Email : 311201201311@mhs.dinus.ac.id

ABSTRACT

The researcher analyzed the translation of person deixis in Fast and Furious 7 movie subtitles. The translation of person deixis is included in the study of pragmatics and the purpose of this research is to find out the person deixis in movie subtitles and describe the translations of person deixis in Indonesian.

Descriptive qualitative and library research method are used in this thesis by the researcher. Library research method is used to gain references dealing the object analysis and the data analysis was conducted using descriptive qualitative method.

The result of the research shows that there is person deixis found in Fast and Furious 7 movie subtitles. It has three types of person deixis, such as, first person deixis, second person deixis and third person deixis. First person singular deixis I is translated into Aku and Ku- , My into -ku, and Me into -ku. Then first person plural deixis We is translated into Kita and Us is translated into Kami. Second person singular deixis You is translated into Kamu and second person plural deixis is translated into Kalian. Second singular person Your is translated into -mu. Third person singular deixis He, She, Him, Her are translated into Dia (laki-laki), Dia (perempuan), -nya (laki-laki), -nya (perempuan) and third person plural deixis They is translated into Mereka.

Keyword : Pragmatics, Person Deixis, and Translation.